



ELEKTRYCZNA MASZYŃKA DO GOLENIA •  
ELECTRIC SHAVER •  
ELEKTRICKÝ HOLÍČÍ STROJEK •  
ELEKTRISCHER RASIERAPPARAT •  
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БРИТВА •  
ELEKTRICKÝ STROJČEK NA HOLENIE •  
ELEKTROMOS BOROTVA •  
MAQUINILLA DE AFEITAR ELÉCTRICA •

**model: G35**



Eldom Sp. z o.o.  
ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND  
tel: 32 255-33-40, fax: 32 253-04-12

[www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

## WSKAZANIA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję,
- urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku domowego,
  - Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
  - nie zanurzać urządzenia w wodzie i innych cieczach,
  - używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami,
  - nie używać na wolnym powietrzu,
  - nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia kabla lub wtyczki, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób,

## WSKAZANIA BEZPIECZEŃSTWA

- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.  
Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## ELEKTRYCZNA MASZYNA DO GOLENIA G35

### OPIS OGÓLNY

1. Siatka
2. Przyciski otwierania obudowy głowicy
3. Włacznik
4. Wskaźnik ładowania
5. Gniazdo przyłączenia przewodu zasilającego
6. Trymer
7. Przycisk otwierania trymera
8. Pędzelek



### DANE TECHNICZNE

- moc 3W
- ładowanie z sieci 230V ~ 50Hz
- akumulator Ni-Cd 600 mAh
- czas ładowania: 15h

### OBSŁUGA

- używanie urządzenia możliwe jest po naładowaniu akumulatora.
- urządzenie wyposażone jest w wewnętrzny akumulator, którego czas ładowania wynosi 12 h.
- Aby przedłużyć żywotność akumulatora ładowanie powinno odbywać się w jednym, nieprzerwanym cyklu po całkowitym rozładowaniu. Ładowanie akumulatora sygnalizowane jest lampką kontrolną (4).
- UWAGA. Lampka kontrolna nie gaśnie po naładowaniu akumulatora.**
- po naładowaniu należy odłączyć przewód zasilający od sieci oraz z gniazda urządzenia (5).
- urządzenie jest gotowe do pracy akumulatorowej
- aby rozpocząć pracę należy przesunąć włącznik (3) w poz. „ON”.
- Golarka rozpoczyna pracę po przetłoczeniu włącznika (3) w poz. „ON”
- urządzenie wyposażone jest w trymer (6) do strzyżenia brody włączany przyciskiem (7)
- golarka kończy pracę po przetłoczeniu włącznika (3) w poz. „OFF”



#### OSTRZEŻENIE.

Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanień, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.

### WSKAZANIA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję,

- urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku domowego,
- urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę aby dzieci nie bawiły się sprzętem
- nie zanurzać urządzenia w wodzie i innych cieczach,
- używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami,
- nie używać na wolnym powietrzu,
- nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia kabla lub wtyczki, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób,
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.
- Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym
  - nie może być używane do celów zawodowych
  - gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi
  - **sprzęt oddawany do reklamacji powinien być czysty i kompletny**
- Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku

## WYMIANA SIATKI I GŁOWICY TNĄCEJ

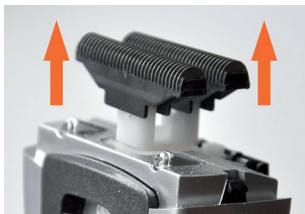
W celu wymiany podwójnej głowicy tnącej należy:

- otworzyć obudowę głowicy wciskając przyciski (2).
- zdjąć głowicę, fot. 2
- założyć nową głowicę
- założyć obudowę głowicy

W celu wymiany siatki należy:

- otworzyć obudowę głowicy wciskając przycisk (2).
- wysunąć siatkę z zaczepów obudowy
- założyć nową siatkę
- założyć obudowę głowicy

Zaleca się regularne sprawdzanie stanu siatki.



fot. 2

**Głowica tnąca i siatka są elementami eksploatacyjnymi i powinny być regularnie wymieniane. Nie są objęte gwarancją.**

## UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Głowica tnąca i siatka podlegają normalnemu zużyciu i nie są objęte gwarancją. Można je zamówić poprzez sklep internetowy na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu), gdzie korzystając z różnych form płatności i wysyłki (co ma wpływ na koszty) wybiorą Państwo formę najbardziej dogodną dla siebie. Wysyłając poniższy formularz pocztą na adres producenta za przesyłkę zapłaci Państwo przy odbiorze.

Przy zamówieniu listownym powyżej 3 szt. prosimy o potwierdzenie telefoniczne: tel. 32 253 04 13.



IMIĘ: \_\_\_\_\_  
NAZWISKO: \_\_\_\_\_  
TELEFON: \_\_\_\_\_  
DOKŁADNY ADRES: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Zamawiam \_\_\_\_\_ szt. siatek oraz \_\_\_\_\_ szt. podwójnych głowic tnących\*  
do modelu G35

\* niepotrzebne skreślić

## SAFETY INSTRUCTIONS

Before operating the appliance, read the user manual thoroughly,

- the appliance is intended only for use in a household,

- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.

- do not immerse the appliance in water and other liquids,

- use only with original accessories supplied with the appliance,

- do not use in open air,

- do not use when the power cable or the plug is damaged, when the appliance was dropped or damaged in a different manner,

## SAFETY INSTRUCTIONS

- repairs of the equipment can only be performed by an authorized servicing point. Any modernizations or the use of non-original spare parts or components of the appliance are prohibited and may cause a serious hazard to the user.

The company Eldom sp. z o. o. shall bear no responsibility for any possible damages resulting from the improper usage of the appliance.

## HOW TO USE THE APPLIANCE

- The appliance is equipped with inner batteries with charging time of about 12 hours. In order to increase the battery life-span charging should be done in one uninterrupted cycle after full discharging.
- When the battery is being loaded the control lamp is on (4). NOTE The control lamp will not go out after the battery has been loaded up. - the appliance may be used after the battery has been loaded up. The electric shaver starts its operation when the main switch (3) is in "ON" position. - the appliance is equipped with a trimmer (6) to cut beard- the shaver ends its operation when the switch has been slid (3) into the „OFF“.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- before cleaning, unplug the appliance
- do not immerse the appliance in water
- do not use strong or surface destructive cleansers and cleaning products
- wipe the housing with a damp cloth
- empty the cutting blade chamber after each shaving.
- empty the foil frame after each shave. Remove the outer foil frame pushing the buttons (2)
- use the attached brush for cleaning.

## SCREENS AND KNIVES REPLACEMENT

To replace the inner blade:

- open the outer foil frame pushing the buttons (2).
- remove the blade, fig. 2
- push a new blade
- fix the outer foil frame

In order to replace the foil:

- open the outer foil frame pushing the button (2).
- remove the foil from catches of the outer foil frame
- fix a new foil
- fix the foil frame

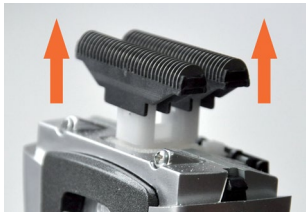


photo 2

**Knives and screens are operating components and should be replaced regularly. They are not covered by the warranty.**

# INSTRUCTIONS FOR USE

## ELECTRIC SHAVER G35

### GENERAL DESCRIPTION

1. Outer foil
2. Opening buttons for the shaving head housing
3. On/off switch
4. Indicator
5. Socket for the power cable
6. Trimmer
7. Trimmer opening button
8. Cleaning brush

### TECHNICAL DATA

- power 3W
- charging voltage 230V ~ 50Hz
- battery Ni-MH 600 mAh
- charging time 15h



**WARNING**  
showers, swimming pools and similar water reservoirs.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the appliance is made of materials which can be reprocessed or recycled,
- it should be handed over to a relevant point which deals with the collection and recycling of electric and electronic appliances.

### WARRANTY

- The appliance is intended for domestic use only
  - The appliance cannot be used for commercial purposes
  - The blade and the blade strainer are subject to wear and tear and are not covered by warranty
  - The warranty is considered void in event of inappropriate handling.
- Detailed warranty provisions are attached



- **před použitím výrobku si důkladně přečtete návod k obsluze!**
- přesvědčte se, zda přírodní napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku holicího strojeku. Tyto údaje musí bezpodmínečně souhlasit, jinak by mohla vzniknout škoda na přístroji
- přírodní kabel vytahujte ze zásuvky za zástrčku, v žádném případě za kabel
- při používání přístroje v koupelně odkládejte ho po použití mimo dosah vody a odpojte přístroj od sítě
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
- přístroj je určen pouze pro domácí použití
- neponořujte přístroj do vody nebo do jiné tekutiny

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru a držte jej z dosahu dětí
- nepoužívejte přístroj v případě výskytu vady, zvláště je-li poškozený přívodní kabel.

Přívodní kabel musí být vždy v dobrém stavu. Při jeho poškození předejte přístroj k opravě autorizovanému servisu.

## Používání zařízení

- přístroj je vybaven dvěma vnitřními akumulátory, které v nabitém stavu umožňují chod přístroje po dobu cca 12 hodin. Pro prodloužení životnosti akumulátorů se doporučuje provádět nabíjení během jednoho nabíjecího cyklu až do úplného nabití

Nabíjení akumulátoru je signalizováno kontrolní signálkou (4). **POZOR.** Po nabití akumulátoru signálka nezhasne.- používání strojků je možné po nabití akumulátoru. Holicí strojek se spustí po přepnutí spínače (3) do polohy „ON” - strojek je vybaven planžetou (6) na zastřihování vousů-holicí strojek vypnete přepnutím spínače (3) do polohy „OFF”.

## ČIŠTĚNÍ A KONZERVACE

- před každým čištěním se ujistěte, že je přístroj vypnut a odpojen ze sítě
- přístroj nikdy neponořujte do vody
- k čištění nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, ani chemikálie
- vnější povrch holicího strojků čistěte pouze navlhčenou tkaninou
- po každém holení vyprázdníte komoru holicí hlavy. Za tímto účelem sundejte kryt hlavy stisknutím tlačítek (2)

## VÝMĚNA SÍTEK A NOŽŮ

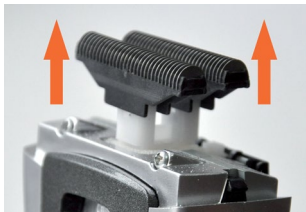
Za účelem výměny holicí hlavy:

- otevřete kryt hlavy stisknutím tlačítek (2).
- vysuňte hlavu, obr. 2
- nasadte novou hlavu
- zasuňte do úchytů
- nasadte kryt hlavy

Za účelem výměny ochranné mřížky:

- otevřete kryt hlavy stisknutím tlačítka (2).
- vysuňte ochrannou mřížku z úchytů krytu
- zasuňte novou ochrannou mřížku
- nasadte kryt hlavy

Doporučujeme pravidelnou kontrolu stavu ochranné mřížky.



obr. 2

**Nože a sítko se používáním opotřebovávají a musí být pravidelně vyměňované.  
Na běžné opotřebení se nevztahuje garance.**

# NÁVOD K OBSLUZE

## ELEKTRICKÝ HOLÍČÍ STROJEK G35

### POPIS HLAVNÍCH ČÁSTÍ

1. Ochranná mřížka
2. Uvolňovací tlačítko pro sejmutí holící hlavy
3. Tlačítko chodu
4. Ukazatel
5. Zásuvka pro nabíjecí kabel
6. Zastříhávač
7. Uvolňovací tlačítko zastříhávače
8. Čistící štěteček

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- příkon 3W
- napájení 230V~ 50Hz
- nabíjecí čas ~ 15 hodin
- akumulátor Ni-Cd 600 mAh



**UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte vysoušeč ve vaně, nebo její blízkosti, rovněž v blízkosti jiných zdrojů vody (umyvadlo, bazén, atd)**

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Po ukončení životnosti spotřebiče zlikvidujte tyto komponenty prostřednictvím k tomu určených sběrných sítí. Pokud má být přístroj definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.

### GARANCE

Zařízení je určené pouze pro použití v domácnosti. Při používání v provozech nenese výrobce odpovědnost za vzniklé škody na zařízení. Ke ztrátě garance může dojít i v důsledku používání přístroje v rozporu s návodem.

Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení - rotační frézy

## SICHERHEITSHINWEISE

- Vor dem Gebrauch soll man die Bedienungsanleitung genau lesen
- Das Gerät soll an das Stromnetz gemäß den am Gehäuse angegebenen Stromparametern angeschlossen werden
- Das Gerät soll immer durch Ziehen am Stecker und nicht am Versorgungskabel vom Stromnetz abgeschaltet werden
- Das Gerät darf nie feucht, mit feuchten Händen oder in der Nähe von Duschen, Wasser in der Badewanne, im Waschbecken oder anderen Behältern benutzt werden.
- Wird das Gerät im Badezimmer benutzt, soll es nach dem Gebrauch vom Stromnetz abgeschaltet werden, denn die Wassernähe auch für ein ausgeschaltetes Gerät gefährlich ist.
- Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt
- Nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten eintauchen!
- Das Gerät bei Kinderanwesenheit nicht unbeaufsichtigt lassen!
- Nicht im Freien benutzen!
- Das Gerät ist aus wieder verwendbaren oder recyclebaren Stoffen gebaut

- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichende Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
- Das Versorgungskabel und das ganze Gerät sollen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Bei irgendwelchen Beschädigungen darf das Gerät nicht eingeschaltet werden.
- Um einer Gefahr vorzubeugen, muss ein beschädigter Versorgungskabel beim Hersteller-Service umgetauscht werden.
- Es soll an einer entsprechenden für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen Sammelstelle abgegeben werden.

### ALLGEMEINE BESCHREIBUN

1. Scherfolie
2. Knopf zum Kopfgehäuse öffnen
3. Schalter
4. Anzeige
5. Anschlussdose für das Versorgungskabel
6. Trimmer
7. Knopf zum Trimmer öffnen
8. Bürste, zum Reinigen der Schneideklingen

### TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 3W
- Versorgungsspannung: 230V ~ 50 Hz
- Ladezeit: ca. 15 Std.
- Akku Ni-Cd 600 mAh



**Warnung!** In der Nähe von Wannen, Duschen, Schwimmbäder und anderen Wasserbecken darf das Gerät nicht gebraucht werden

### UMWELTSCHUTZ

### GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt
  - Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden
  - Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.
- Ausführliche Garantiebedingungen in der Anlage.

## BENUTZUNG DES GERÄTES

Das Gerät ist mit inneren Akkus ausgestattet, deren Ladezeit ca. 12 Std. beträgt. Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, sollen diese nach einer vollständigen Entladung in einem Zyklus, ununterbrochen geladen werden.

Die Ladung des Akkumulators wird durch eine Ladekontroll-Leuchte (4) signalisiert.

### **VORSICHT! Die Ladekontroll-Leuchte erlischt nach der Ladung des Akkumulators nicht.**

Gebrauch des Rasierers ist nach der Aufladung des Akkumulators möglich.

- Stellen Sie den Schalter (3) in Position „ON“, um den Rasierer einzuschalten.
- Der Rasierer ist mit dem Trimmer (6) zum Bartschneiden ausgestattet.
- Stellen Sie den Schalter (3) in Position „OFF“, um den Rasierer auszuschalten.

## REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor dem Reinigen soll das Gerät vom Stromnetz abgeschaltet werden
- Das Gerät darf nicht ins Wasser getaucht werden
- Keine starken Reinigungsmittel und -produkte verwenden, welche die Oberfläche zerstören könnten
- Nach jeder Rasur soll die Scherkopfkommer entleert werden. Zu diesem Zwecke soll das Scherkopfgehäuse per Tastendruck (2) abgenommen werden.

## AUSTAUSCH VON SIEBEN UND MESSERN

Austausch des Scherkopfes:

- das Scherkopfgehäuse per Tastendruck (2) abnehmen;
- den Scherkopf abnehmen, Abb. 2;
- einen neuen Scherkopf aufsetzen;
- das Scherkopfgehäuse aufsetzen.

Austausch der Scherfolie:

- das Scherkopfgehäuse per Tastendruck (2) öffnen;
- die Scherfolie aus den Halteelementen herausziehen;
- das Scherkopfgehäuse aufsetzen.

Es ist empfehlenswert, den Zustand der Scherfolie regelmäßig zu überprüfen.

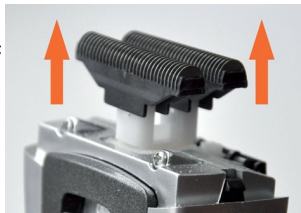


Bild 2.

**Siebe und Messern sind Verschleißelemente,  
die regelmäßig auszutauschen sind.  
Sie unterliegen keiner Garantie.**

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- сетевой шнур включать только в сеть с напряжением указанным на корпусе
- прибор выключать, вынимая вилку из розетки. Не тянуть за сетевой шнур
- избегать применения прибора когда влажен, а также прикосновений мокрыми руками. Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной с водой, умывальной раковины с водой, других резервуаров
- если прибор используется в ванной комнате, после применения вытянуть вилку из розетки. Близость воды создает опасность, даже если прибор выключен
- прибор предназначен исключительно для домашнего использования
- не опускать прибор в воду или другие жидкости
- не использовать на открытом воздухе
- не оставляйте прибор без присмотра возле детей



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.

- необходимо регулярно проверять исправность прибора и сетевого шнура.

В случае неисправности, запрещается включение прибора

- в случае повреждений сетевого шнура, с целью предупреждений опасности, сетевой шнур необходимо заменить в сервис центре производителя

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БРИТВА G35

### ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Сеточка
2. Кнопка открытия корпуса
3. Кнопка вкл.
4. Индикатор
5. Сетевой шнур
6. Триммер
7. Кнопка откидания триммера
8. Щеточка для очистки

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 3 Вт
- напряжение в сети: 230 В ~ 50 Гц
- время зарядки - прикл. 15 ч
- аккумулятор Ni-Cd 600 mAh



**ВНИМАНИЕ. Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной, умывальной раковины, бассейна и т.п.**

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично
- передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации

### ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
  - гарантия не распространяется на детали электробритвы, подвергающиеся в процессе эксплуатации естественному износу (лезвия и сетки)
  - в случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной
- Детальная информация находится в приложении.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ

Контрольная лампочка (4) сигнализирует зарядку аккумулятора.

**ВНИМАНИЕ.** Когда прибор зарядится, контрольная лампочка (4) не погаснет.

- только после зарядки аккумулятора, можно приступить к использованию прибора.

Машинка начинает работу после установки кнопки включения (3) в пол. „ON”

- машинка имеет насадку триммер (6) для стрижки бороды

- машина оканчивает работу после установки кнопки включения (3) в пол. „OFF”

## ЧИСТКА И УХОД

- перед чисткой отсоедините шнур питания от сети

- не погружайте устройство в воду

- не используйте сильных или абразивных чистящих средств

- необходимо произвести очистку отсека для волос после каждого использования.

Для этого необходимо снять крышку основного блока нажатием кнопки (2)

- Для чистки использовать щетку (8)

## ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ И СЕТОЧКИ

Чтобы произвести замену стригущего блока, необходимо:

- снять крышку основного блока, нажатием кнопок (2)

- снять стригущий блок, фото 2

- установить новый стригущий блок

- установить основной блок

Чтобы произвести замену сеточки, необходимо:

- снять крышку основного блока, нажатием кнопок (2)

- вынуть сеточку с пазов корпуса

- установить новую сеточку

- установить основной блок

Рекомендуем регулярно проверять состояние сеточки

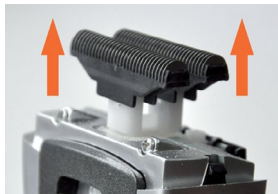


рис.2

**Лезвия и сеточки явл. эксплуатационными элементами и подлежат регулярной замене. Гарантия не распространяется на данные элементы.**

Pred použitím dôkladne prečítajte návod na obsluhu

- zariadenie je vhodné iba na domáce použitie

- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.

- zariadenie jedine v prípade dozoru dospelého osoby, ktorá bude chrániť ich bezpečnosť.

- Zariadenie nie je vhodné na používanie, ktorého účelom je hra.

- Zariadenie chráňte pred vodou a inými tekutinami

- Zariadenie používajte iba s originálnymi súčiastkami

- Zariadenie nie je vhodné používať na otvorenom priestranstve

## Bezpečnostné údaje

- Zariadenie nesmiete používať v prípade poškodenia zástrčky alebo kábla alebo v prípade, že Vám spadlo alebo bolo poškodené iným spôsobom
- Opravu zariadenia môže vykonávať iba autorizovaný servis.  
Akákoľvek úprava alebo používanie neoriginálnych súčastok je zakázaná a môže ohroziť bezpečnosť užívateľa zariadenia.  
Firma Eldom s.r.o. nezodpovedá za škody, ktoré vznikli v dôsledku neadekvátneho použitia zariadenia.

## OBSLUHA ZARIADENIA

Zariadenie obsahuje vnútornú batériu, ktorej doba nabíjania je okolo 12 hodín. Aby ste predĺžili životnosť batérie odporúčame používať zariadenie v jednom, nepretržitom cykle, až dovtedy, kým sa zariadenie nevybije. Nabíjanie batérie signalizuje kontrolka na zariadení (4).

- POZOR: Kontrolka nezhasne po nabití zariadenia.
- Použitie zariadenia je možné iba po nabití batérie.
- Holiaci strojček začína prácu po zapnutí vypínača „ON“ (3).
- Zariadenie má taktiež strihač (6) na strihanie brady
- Holiaci strojček sa vypína spínačom „OF“ (3).

## ČISTENIE A ÚDRŽBA ZARIADENIA

- Pred každým čistením musíte vypnúť zariadenie zo zástrčky
- Zariadenie sa nesmie ponárať do vody
- Nepoužívajte silné alebo bieliace čistiace prostriedky
- Povrch zariadenia odporúčame čistiť navlhčenou handričkou
- Po každom holení odporúčame komoru holiacej hlavice vyčistiť a to tak, že dáte dole kryt hlavice pomocou uvoľňovacieho tlačidla hlavice (2)
- Na čistenie odporúčame používať priložený štetec na čistenie.

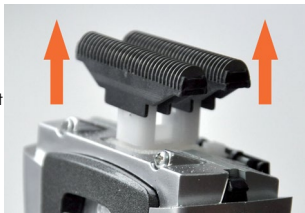
## VÝMENA SIEŤKY A HOLIACEJ HLAVICE

Aby ste vymenili holiacu hlavicu musíte:

- otvoriť ochranný kryt holiacej hlavice pomocou uvoľňovacieho tlačidla hlavice (2)
- holiacu hlavicu uvoľniť, obrázok číslo 2
- naložiť novú holiacu hlavicu a naložiť ochranný kryt

Aby ste vymenili sieťku musíte:

- otvoriť ochranný kryt holiacej hlavice pomocou tlačidla (2)
- vysunúť sieťku zo svoriek krytu
- naložiť novú sieťku
- naložiť ochranný kryt holiacej hlavice



obrázek 2

## BIZTONSÁGI JAVASLATOK

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

- a készülék csak háztartási használatra alkalmas
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
- a készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni nem szabad
- kizárólag eredeti tartozékokkal használható
- ne használja a készüléket a szabad ég alatt
- ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a csatlakozó megsérült, ha a készülék leesett vagy más módon károsodott

## BIZTONSÁGI JAVASLATOK

- a meghibásodott készülék csak autorizált szakszervizben javítható. Mindennemű modernizálás, nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos és veszélyezteti a felhasználó biztonságát
- az Eldom Kft cég nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő esetleges károkért.

## A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE

- a készülék beépített akkumulátorral rendelkezik, melynek töltési ideje kb. 12 óra. Az akkumulátor élettartalmának meghosszabbítása érdekében ajánlatos az akkumulátort feltöltése egy ciklusban, megszakítás nélkül, teljes lemerülés után. Az akkumulátor töltése közben a (4)-es jelzőlámpa világít.

**FIGYELEM. Az akkumulátor feltöltése után a töltésjelző lámpa nem alszik el.**

- az akkumulátor feltöltése után már használhatja a készüléket
- Ha a (3) kapcsolót „ON” állásba állítja, a borotva működni kezd
- a készülék a szakállvágóval (6) is rendelkezik
- a (3) kapcsoló „OFF” állásba állításával kikapcsolhatja a borotva működését.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- tisztítás előtt a készüléket mindig vágassa le a hálózatról
- a készüléket ne merítse vízbe
- a készülék tisztításához ne használjon erős vagy készülék felületét károsító tisztítószeret
- törölje át a készülék külsejét egy nedves ruhával
- használat után mindig ürítse ki a vágófej kamrát. E célból a (2) kioldógombok megnyomásával szedje le a borotvafej borítóját
- tisztításhoz használja a készülékhez mellékelte ecsetet (8).

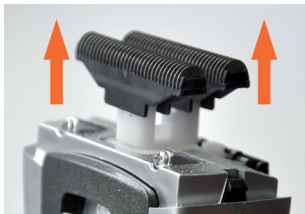
## VÁGÓFEJ ÉS SZITA CSERE

A vágófej cseréje céljából:

- nyissa ki a vágófej burkolatát a (2) nyomógombok segítségével
- vegye le a vágófejet (2. sz. fotó)
- a helyére helyezze az új vágófejet
- tegye vissza a vágófej burkolatát

A szita cseréje céljából:

- nyissa ki a vágófej burkolatát
- a (2) nyomógombok segítségével
- csúsztassa ki a szitát a burkolatból
- rakja be az új szitát
- rakja vissza a vágófej burkolatát



2. sz. fotó

Javasoljuk a szita állapotának rendszeres ellenőrzését.

**A kések és a sziták olyan üzemeltetési tartozékok, amelyeket rendszeresen cserélni kell.**

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## ELEKTROMOS BOROTVA G35

### ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Szita
2. Borotvafej nyitó gombjai
3. Be/ki kapcsoló
4. Töltésjelző lámpa
5. Tápvezeték csatlakozó hüvely
6. Szórvágó
7. Szórvágó kioldógombja
8. Ecset

### MŰSZAKI ADATOK

- teljesítmény: 3 W
- töltése a 230V~50Hz feszültségű hálózatról
- akkumulátor: Ni-Cd 600 mAh
- töltési idő: 15 óra



1. sz. fotó

### KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék az újrahasználatos vagy recykling rendszerében feldolgozandó anyagokból készült.
- a feleslegessé vált készüléket adja le az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésére szakosodott veszélyes hulladékgyűjtő- és újrahasznosító helyen.

### GARANCIA

- ez a készülék csak magánháztartások számára készült
- ipari célokra nem használható
- helytelen kezelés esetén a garancia érvényét veszti.
- kell, hogy a reklamáció bejelentésénél leadott készülék tiszta és komplett állapotban legyen.

A garancia részletes feltételeit a jelen Útmutató melléklete tartalmazza.



## FIGYELMEZTETÉS

Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, úszómedence vagy bármilyen vízzel teli tartály közelében.



## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual

- el aparato está destinado para uso doméstico,
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años

- no sumergir el aparato en agua y otros líquidos,
- utilizar solamente los accesorios originales adjuntos,
- no utilizar al aire libre,
- no utilizar el aparato si tiene el enchufe o el cable de alimentación dañado, si se ha caído o tiene signos visibles de daños,

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato, Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
- la empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- desconectar el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo
- no sumergir el aparato en agua
- no utilizar productos de limpieza fuertes que puedan dañar la superficie
- limpiar la carcasa con un paño húmedo
- después de cada afeitado, vaciar la cámara del cabezal. Para este propósito, quitar la carcasa del cabezal presionando los botones (2)
- para limpiar utilizar el cepillo adjunto (8)

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está hecho de materiales que pueden ser procesados o reciclados,
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

## GARANTÍA

- el aparato está destinado para el uso privado doméstico,
  - no se puede utilizar para fines profesionales,
  - la garantía se anula en caso de un uso incorrecto,
  - el aparato reclamado debe estar limpio y completo.
- Las condiciones detalladas de garantía están en el anexo

## REEMPLAZO DE LA LÁMINA Y DEL CABEZAL DE CORTE

Para reemplazar el cabezal doble de corte se debe:

- abrir la carcasa del cabezal presionando los botones (2)
- retirar el cabezal, **fig. 2**
- poner un nuevo cabezal
- volver a colocar la carcasa del cabezal

Para reemplazar la lámina se debe:

- abrir la carcasa del cabezal presionando los botones (2)
- retirar la lámina de los enganches de carcasa
- poner una nueva lámina
- volver a colocar la carcasa del cabezal

Se recomienda comprobar regularmente el estado de la lámina.

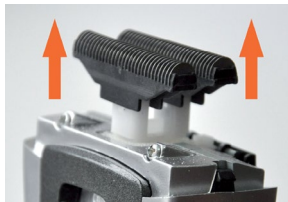


fig. 2

**El cabezal de corte y la lámina son elementos que se desgastan y se deben reemplazar regularmente. No están cubiertos por la garantía.**

# INSTRUCCIONES DE USO

## Maquinilla de afeitar eléctrica G35

### DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Lámina
2. Botones para abrir la carcasa del cabezal
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Indicador de carga
5. Enchufe para el cable de alimentación
6. Recortador
7. Botón para abrir el recortador
8. Cepillo

### DATOS TÉCNICOS

- potencia de 3W
- carga de la red 230V ~ 50Hz
- batería de Ni-Cd de 600 mAh
- tiempo de carga: 15h

### USO

- el uso del aparato es posible después de cargar la batería.
- el aparato está equipado con una batería interna que tarda 12 horas en cargarse. Para alargar la vida útil de la batería se debe cargar en un ciclo continuo después descargarse por completo. La carga de la batería se indica mediante una luz (4).

**NOTA. La luz indicadora no se apaga después de cargar la batería.**

- después de la carga se debe desconectar el cable de alimentación de la red y del enchufe de la maquinilla (5)
- el aparato está listo para el uso de la batería
- para poner a funcionar el aparato se debe deslizar el interruptor (3) a la posición "ON". La afeitadora comienza a trabajar después de poner el interruptor (3) a la posición "ON".
- el aparato está equipado con un recortador (6) para recortar la barba que se activa con el botón (7)
- la maquinilla de afeitar deja de funcionar después de deslizar el interruptor (3) en posición "OFF"



fol. 1



## ADVERTENCIA

**No utilizar el aparato cerca de bañeras, duchas, piscinas y recipientes similares con agua.**



**KARTA GWARANCYJNA**  
**WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU**  
**ELEKTRYCZNA**  
**MASZYŃKA DO**  
**GOLENIA G35**

.....  
pieczęć sklepu i data sprzedaży  
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

opis naprawy:

1

.....  
pieczęć punktu usługowego

opis naprawy:

2

.....  
pieczęć punktu usługowego

**Elektryczna maszynka do golenia G35**

pieczęć sklepu:

2

data sprzedaży: .....

**Elektryczna maszynka do golenia G35**

pieczęć sklepu:

1

data sprzedaży: .....